Produktspezifikation [000000009694300255]
product specification

4118 N/12I-255 (U) Li.344+St

Kundenspezifikation: Ja / Yes

Version: B

Inhalt

1. Allgemeines / *General Data* 2
2. Mechanik / *Mechanics* 2
   2.1. Allgemein / *General* 2
   2.2. Motor / *Motor* 2
   2.3. Anschluss / *Connections* 3
3. Betriebsdaten / *Operating Data* 4
   3.1. Elektrische Betriebsdaten / *Electrical Operating Data* 4
   3.2. Betriebsdaten - Elektrische Schnittstelle - Eingänge / *Operating Data - electrical interface - input* 5
   3.3. Betriebsdaten - Elektrische Schnittstelle - Ausgänge / *Operating Data - electrical interface - output* 6
   3.4. Elektrische Merkmale / *Electrical Features* 7
   3.5. Aerodynamik / *Aerodynamic* 7
   3.6. Akustik / *Sound Data* 8
4. Umwelt / *Environment* 8
   4.1. Allgemein / *General* 8
   4.2. EMV / *EMC* 8
5. Sicherheit / *Safety* 9
   5.1. Elektrische Sicherheit / *Electrical Safety* 9
   5.2. Sicherheitszulassungen / *Approval Tests* 9
6. Zuverlässigkeit / *Reliability* 9
7. Änderungshistorie / *Updates* 10

Besondere Merkmale haben gemäß QMH 2-5.4.7 und Werknorm 1-23.00 folgende Definitionen:
Special features according to QMH 2-5.4.7 and company standard 1-23.00 have the following definitions:

"A" : Produktmerkmale oder Prozessparameter, die die Sicherheit eines Produktes oder das Einhalten gesetzlicher Bestimmungen beeinflussen. (Müssen nicht zwingend 100% geprüft und dokumentiert werden. Es sind jedoch Normen und gesetzlichen Bestimmungen zu berücksichtigen)

Product features or process parameters which influence the safety of a product or the complinace of legal requirements. (Must not necessary verifyied and documented 100%. Standards and legal requirements must be considered)

"FK" : Produktmerkmale oder Prozessparameter, die die Passform oder Funktion eines Produktes beeinflussen oder die aus anderen Gründen (Kundenforderungen) gelenkt und dokumentiert werden müssen.

Product features or process parameters which influence the fit and function of a product or which have to be contolled or documented for some other reasons (e.g. Customer requirements).

1. Allgemeines / *General Data*

Lüfterart *Fan type*	Axial / Fan	
Drehrichtung auf Rotor gesehen *Rotational direction looking at rotor*	rechts / cw	**FK**
Förderrichtung *Airflow direction*	Ü. Stege saugend / Air in os	**FK**
Lagerung *Bearing system*	Kugellager / Ball bearing	
Schmiermittel *Lubrication*	siehe Schnittzeichnung vom Lager *see sectional drawing of the bearing*	
Einbaulage *Mounting position*	beliebig / any	
Auswuchtgütestufe *Balancing grade*	16,0	**FK**
Rotorgewicht *Impeller weight*		

2. Mechanik / *Mechanics*

2.1. Allgemein / *General*

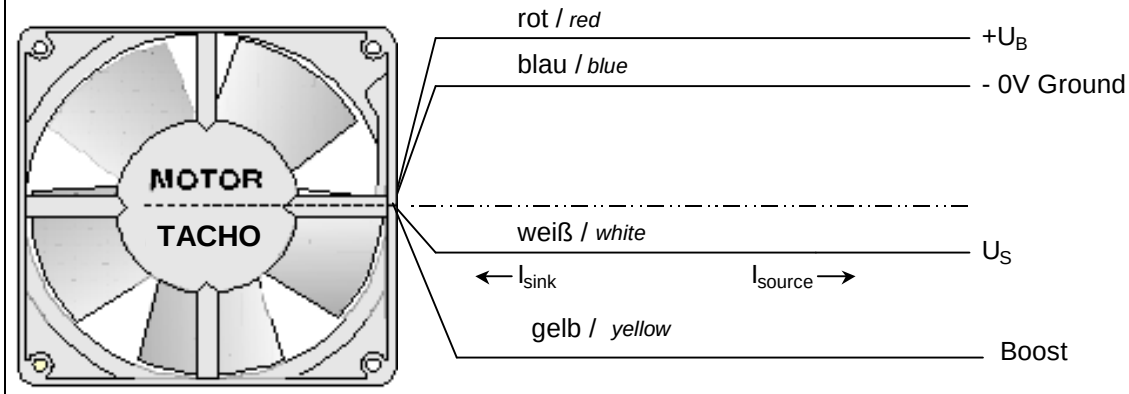
Breite *Width*	119,0 mm	
Höhe *Heigh*	119,0 mm	
Tiefe *Depth*	38,0 mm	
Durchmesser *Diameter*	0,0 mm	
Gewicht *Weight*	0,390 kg	
Gehäusewerkstoff *Housing material*	Metall / Metal	
Flügelradwerkstoff *Impeller material*	Kunststoff / Plastic	
Max. Anzugsmoment bei Montage über beide Befestigungsflansche Schraubengröße: *Max. Torque when mounted across both mounting flanges* *Screw size:*	Ncm Litzenausführungsecke / *wire outlet corner* Ncm restliche Ecken / *remaining corners* Auswahlfeld entfettet, ohne zusätzliche Abstützung und ohne Unterlegscheibe *Auswahlfeld degreased, without an additinonal brace and without washer*	

2.2. Motor / *Motor*

Bauart Motor *Type of motor*	EC Aussenl. / EC ext. rotor	
Durchmesser Schnitt *Diameter of the motor*	43,0 mm	
Höhe Schnitt *Height of the motor*	10,0 mm	
Phasenzahl *Number of phases*	1	
Strangzahl *Number of windings*	2	
Betriebsart *Operating mode*	Dauerbetr. / Continuous duty	
Isolierstoffklasse *Insulation material class*	E	
MQF Nr. *MQF No.*		

2.3. Anschluss / *Connections*

Elektrischer Anschluss *Electrical connection*	Litzen-Stecker / wires-plug	
Leitungslänge *Length of lead wire* Toleranz *Tolerance*	344 mm +- 10,0 mm + -	
Schlauchlänge *Length of tube* Toleranz *Tolerance*	 +- + -	
Litzenquerschnitt *Wire gauge*	AWG 24	
Isolationsdurchmesser *Insulation diameter*	1,55 mm	
Stecker *Plug*	siehe Zeichnung *see drawing*	
Kontakt *Contact*	siehe Zeichnung *see drawing*	



3. Betriebsdaten / *Operating Data*

3.1. Elektrische Betriebsdaten / *Electrical Operating Data*

Messbedingungen: Normalluftdichte=1.2 kg/m³; Tu=23 °C +/-3 °C; Motorachse waagerecht; Einlaufzeit bei jeder Einstellung 5 Min. (wenn nicht anders spezifiziert)

Measurement conditions: *Normal air density = 1.2 kg/m³; Temperature 23 °C +/-3°C; Motor axis horizontal; warm-up time before measuring 5 minutes (unless otherwise specified)*

Δp = 0: entspricht freiblasend (siehe Punkt 3.5) / *corresp. to free-air delivery (see section 3.5)*
I: entspricht arithm. Strommittelwert / *corresp. to arithm. mean current value*

Bezeichnung *Name*	**Bedingung** *Condition*
	Tabelle gilt bei gelber Litze gegen GND oder Tamb > 40°C

Merkmal *Feature*	**Bedingung** *Condition*	**Symb.** *Symbol*	**Werte** *Values*		
Spannungsbereich *Voltage range*	Δp = 0	U	36,0 V		72,0 V
Nennspannung *Nominal voltage*	Δp = 0	U_N		48,0 V	
Leistungsaufnahme *Power consumption*	/Δp = 0	P	4,0 W	5,0 W	6,8 W
Toleranz *Tolerance*			+- 25,0 %	+- 25,0 %	+- 25,0 %
			+ % - %	+ % - %	+ % - %
Stromaufnahme *Current consumption*	/Δp = 0	I	110 mA	105 mA *)	95 mA
Toleranz *Tolerance*			+- 25,0 %	+- 25,0 %	+- 25,0 %
			+ % - %	+ % - %	+ % - %
Drehzahl *Speed*	/Δp = 0	n	2.600 1/min	3.200 1/min *)	3.200 1/min
Toleranz *Tolerance*			+- 12,5 %	+- 5,0 %	+- 5,0 %
			+ % - %	+ % - %	+ % - %
Anlaufstrom *Starting current consumption*					
Einschaltstrom *Inrush current*					
Typische Stromkurve (A = kleinste und B = größte Stromkurve innerhalb einer Umdrehung) A und B = benachbarte Stromkurven MPE 891001 *Typical current curve (A = least and B = largest current curve in a revolution) A and B = neighbouring current curves MPE 891001*				<=A / B<=	

*) Achtung: Gekennzeichnete Daten sind **"FK"** Merkmale
**) Attention: Marked values are „FK" features*

3.2. Betriebsdaten - Elektrische Schnittstelle - Eingänge / *Operating Data - electrical interface - input*

Sollwerteingang / *Control input*	Int. Temp.-Sensor	

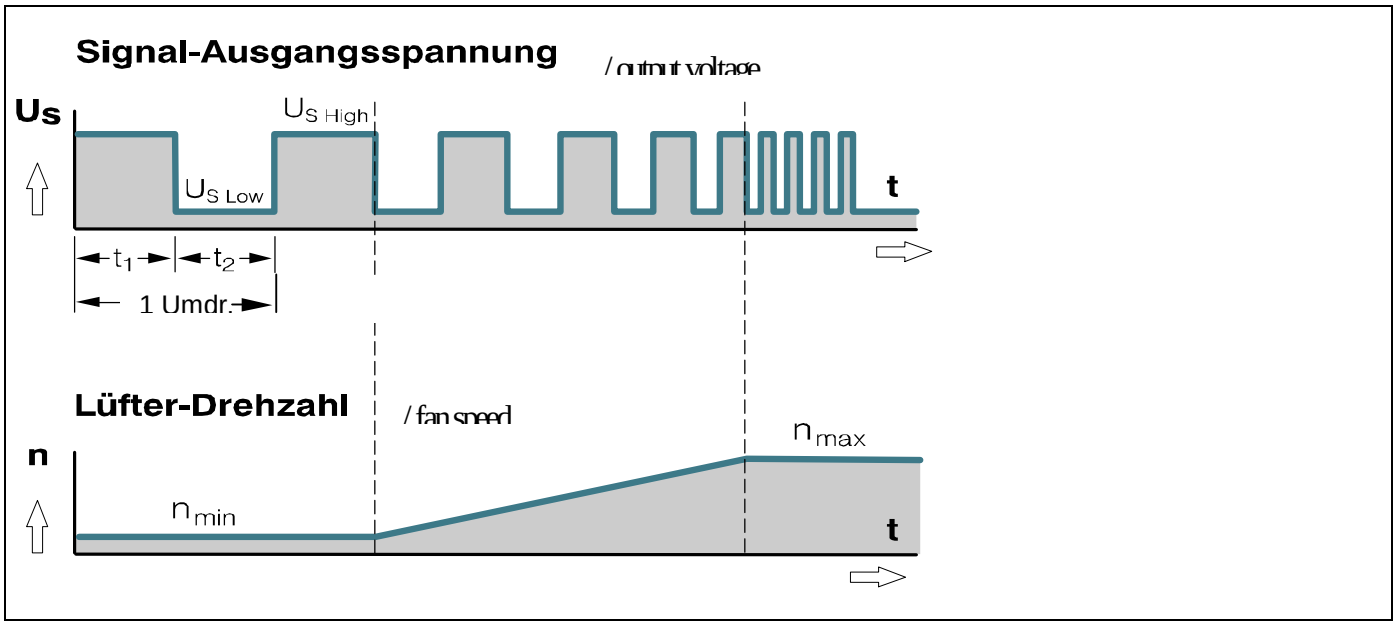
Eigenschaften *Features*	(intern) 100k
Kennlinie *Characteristics*	25°-40°C (reell aufgrund int. Erwärmung 31°-46°C) /1600-3200 rpm
Schaltbild *Schematics*	

Bezeichnung ***Name***	**Bedingung** ***Condition***

*) Achtung: Gekennzeichnete Daten sind **"FK"** Merkmale
**) Attention: Marked values are „FK" features*

3.3. Betriebsdaten - Elektrische Schnittstelle - Ausgänge / *Operating Data - electrical interface - output*

Tachoausgang / *Tacho output*	TTL (1 Impuls /Umdrehung)	



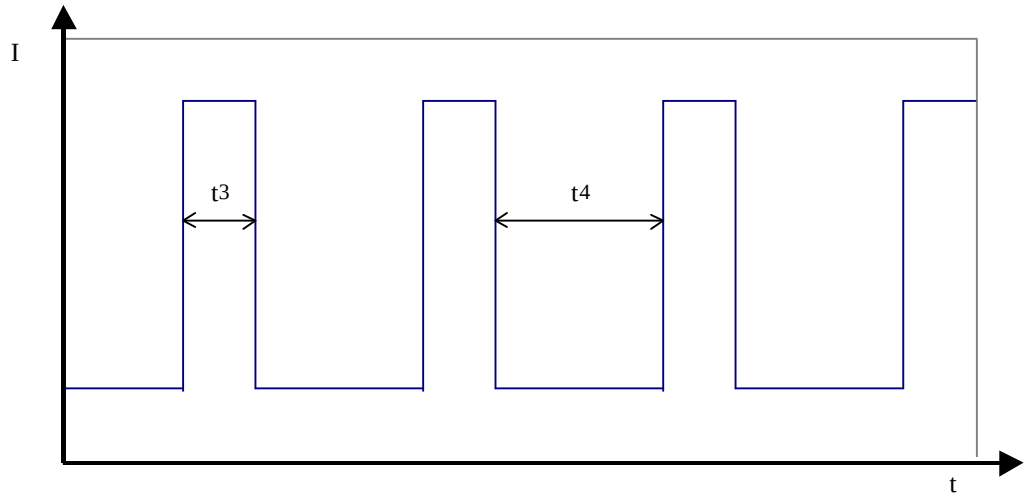
Merkmal *Feature*	Bemerkung *Comment*	Wert *Value*	Einheit *Unit*
Tacho Typ *Tacho type*	/12 (TTL)		
Tachobetriebsspannung (U_{BS}) *Tacho operating voltage*		....	V
Tachonennversorgungsspannung *Tacho nominal voltage*			V
Tachoversorgungsspannungsbereich *Tacho supply voltage range*		....	V
Tachosignal Low *) *Tacho level low *)*	I_{SINK} = 1mA	≤ 0,4	V
Tachosignal High *) *Tacho level high *)*	I_{SOURCE} = 1mA	2,5....5,5	V
Maximaler Sink-Strom *Maximum sink current*		1	mA
Maximaler Source-Strom *Maximum source current*			
Tachofrequenz *) *Frequency of tacho *)*	n / 60		Hz
Galvanisch getrennter Tacho *Tacho isolated from motor*	Nein / No		
Flankensteilheit *Slew rate*		=>0,5V/us	

*) Achtung: Gekennzeichnete Daten sind **"FK"** Merkmale
**) Attention: Marked values are „FK" features*

Alarmausgang / *Alarm Output*	Kein / No	

3.4. Elektrische Merkmale / *Electrical Features*

Elektronikfunktion *Electronic function*	N-Regelung / N-controled	
Verpolschutz *Reversed polarity protection* max. Falschpolstrom bei U_N *Max. residual current at U_N*	Verpolschutzdiode / PP-Diode IF <= 50 µA	**A**
Blockierschutz *Locked rotor protection*	El. Wiederanl. / Elec. restart	**A**
Blockierstrom bei U_N *Locked rotor current at U_N*	ca. mA	
Blockiertakt t_3 / t_4 *Clock signal t_3 / t_4 at locked rotor*	Typisch: 0,6 s / 10 s t3: ... s t4: ... s	



3.5. Aerodynamik / *Aerodynamic*

Messbedingungen: Gemessen mit einem saugseitigen Doppelkammerprüfstand nach DIN 24163 Teil 3. Normalluftdichte=1.2 kg/m³; Tu=23 °C +/-3 °C.

Measurement conditions: *Measured with a double chamber intake rig acc. To DIN 24163 Part 3. Normal air density = 1.2 kg/m³; Temperature 23 °C +/-3°C.*

a.) Betriebsbedingung / *Operation condition*:
3.200 1/min freiblasend / *at free-air delivery* (Tu = ≤ ≥ °C)

Max. freiblasender Volumenstrom (Δp=0 / $\dot{V}$=max.) *Max. airflow at free-air delivery (Dp=0 / V = max.)*	164,0 m3/h	**FK**
Max. Staudruck (Δp=max. / $\dot{V}$=0) *Max. static pressure (Dp=max. / V =0)*	90 Pa	**FK**

b.) Betriebsbedingung / *Operation condition:*
1/min freiblasend / *at free-air delivery* (Tu = ≤ ≥ °C)

Max. freiblasender Volumenstrom (Δp=0 / $\dot{V}$=max.) *Max. airflow at free-air delivery (Dp=0 V = max.)*	m3/h	
Max. Staudruck (Δp=max. / $\dot{V}$= 0) *Max. static pressure (Dp=max. / V = 0)*	Pa	

3.6. Akustik / *Sound Data*

Messbedingungen: Schalldruckpegel: Der Abstand des Mikrofons zur Ansaugöffnung beträgt 1 m.
Schallleistung: Nach DIN 45635 Teil 38 (ISO 10302)
Gemessen im reflektionsarmen Raum mit einem Grundschallpegel von Lp(A) <5 dB(A). Weitere Messbedingungen siehe Punkt 3.5

Measurement terms: *Sound pressure level:* *1 Meter distance between mircophone and the air intake.*
Sound power level: *Acc. to DIN 45635 part 38 (ISO 10302)*
Measured in a semianchoic chamber with a backround noise level of Lp(A) <5 dB(A)
For further measurement conditions see section 3.5

a.) Betriebsbedingung / *Operation condition*:
3.200 1/min freiblasend / *at free-air delivery* (Tu = ≤ ≥ °C)

Optimaler Betriebspunkt *Optimal operating point*	100,0 m3/h @ 40,0 Pa	
Schallleistung im optimalen Betriebspunkt *Sound power level at the optimal operating point*	5,7 bel(A)	**FK**
Schalldruck in Gummiseilen freiblasend *Sound pressure level at free-air delivery, measured in rubber bands*	49,0 dB(A)	**FK**

b.) Betriebsbedingung / *Operation condition*:
1/min freiblasend / *at free-air delivery* (Tu = ≤ ≥ °C)

Optimaler Betriebspunkt *Optimal operating point*	m3/h @ Pa	
Schallleistung im optimalen Betriebspunkt *Sound power level at the optimal operating point*	bel(A)	
Schalldruck in Gummiseilen freiblasend *Sound pressure level at free-air delivery, measured in rubber bands*	dB(A)	

4. Umwelt / *Environment*

4.1. Allgemein / *General*

IP-Schutzart *IP-protection type*	IP 20	
Minimal zul. Umgebungstemp. T_U min. *Min. permitted ambient temperature*	-25 °C	
Maximal zul. Umgebungstemp. T_U max. *Max. permitted ambient temperature*	70 °C	
Minimal zul. Lagerungstemperatur T_L min. *Min. permitted storage temperature*	-40 °C	
Maximal zul. Lagerungstemperatur T_L max. *Max. permitted storage temperature*	80 °C	

4.2. EMV / *EMC*

Störaussendung Leitungsgebunden *Conducted Emission*		
Störaussendung Feldgebunden *Radiated Emission*		
Störfestigkeit gegen schnelle Transienten BURST *Immunity to electrical fast transient EFT/BURST*		
Störfestigkeit gegen Störeinstrahlung *Immunity to radiated electromagnetic fields*		
Störfestigkeit gegen elektrostatische Entladung ESD *Immunity to Electrostatic Discharge ESD*		
Störfestigkeit gegen leitungsgeführte Störgrößen *Immunity to conducted disturbance induced by RF fields*		

5. Sicherheit / *Safety*

5.1. Elektrische Sicherheit / *Electrical Safety*

Spannungsfestigkeit / *Dielectric strength* DIN EN 60950 (VDE 0805) und DIN EN 60335 (VDE 0700) A.) Typprüfung / *Type test* Messbedingungen: Nach 48 h Lagerung bei 95% r. F. und 25°C. Hierbei darf kein Überschlag oder Durchschlag erfolgen. Alle Anschlüsse gemeinsam gegen Masse! *Measuring conditions: After 48 h of storage at 95% R. H. and 25°C.* *No arcing or breakdown is allowed!* *All connections together to ground.* B.) Stückprüfung / *Routine test* Messbedingung: Bei Raumklima. Hierbei darf kein Überschlag oder Durchschlag erfolgen. Alle Anschlüsse gemeinsam gegen Masse! *Measuring conditions: At indoor climate.* *No arcing or breakdown is allowed!* *All connections together to ground.*	1000 VAC/1Min. 1000 VAC/1Sec.	**A**
Isolationswiderstand / *Insulation resistance* Messbedingungen: Nach 48 h Lagerung bei 95% r.F. und 25°C gemessen mit U= 500 VDC / 1 Min. *Measuring conditions: After 48 h of storage at 95% R.H. and 25°C measured with U = 500 VDC for 1 min.*	RI >10 MOhm	
Luft und Kriechstrecken *Air and leakage distances*	1 mm / 1,4 mm	
Schutzklasse *Protection class*	I	

5.2. Sicherheitszulassungen / *Approval Tests*

CE	Ja / Yes	
UL	Ja / Yes	
VDE	Ja / Yes (EN 60950 /VDE 0805)	
CSA	Ja / Yes	
CCC	Ja / Yes	

6. Zuverlässigkeit / *Reliability*

Lebensdauer L10 bei T_U = 40 °C *Life expectancy at 40 °C*	85.000 h	
Lebensdauer L10 bei T_U max. *Life expectancy at max. permitted operation temperature*	40.000 h	
MTBF bei T_U = 40 °C *MTBF at 40 °C*		
MTBF bei T_U max. *MTBF at max. permitted operation temperature*		

7. Änderungshistorie / *Updates*

Index *Index*	Datum *Datum*	Bearbeiter *Editor*	Abschnitt *Section name*	Geändert von *Updated from*	Geändert in *Updated to*
-		514/HM	Spezifikation angelegt		
	13.02.07	518TZ	Spezifikation ergänzt		
A	03.04.07	518TZ	min. Temp. geändert	-10	-25
B	20.04.07	516Ha	2.3 Leitungslänge	330	344

Abkürzungen / Abbreviations	Erklärung / Expansion of abbreviation
M-flow fan	Diagonalventilator / *Mixed-flow fan*
RG	Radialgebläse / *Blower*
QG / X-flow fan	Querstromlüfter / *Cross-flow fan*
os	Über Stege / *over struts*
of	Über Flansch / *over flange*
Axial-Radial	Lufteintritt axial, Luftaustritt radial / *Air intake axially, Air outlet radially*
bb	Kugellager / *Ball bearing*
vert.	Senkrecht / *vertical*
EC	Elektronisch kommutiert / *Electronical commutated*
Ext. rotor	Aussenläufer / *External rotor*
Int. rotor	Innenläufer / *Internal rotor*
Op.	Betrieb / *Operation*
PP	Verpolgeschützt / *Polarity protected*
N	Drehzahl / *Speed*
N-I	Drehzahl-Strom / *Speed-Current*
El. / Elec.	Elektronisch / *Electronical*
ETCC	Elektronische Temperatur Überwachung / *Electronical temperature controlling circuit*